

## ФУНКЦИИ ЧАСТИЦ, НАРЕЧИЙ И МОДАЛЬНЫХ СЛОВ В СОЧИНЕННОЙ ГРУППЕ, СОСТОЯЩЕЙ ИЗ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(На материале немецкого языка)

Л. В. Шишкова

В состав сочиненной группы могут входить частицы, наречия и модальные слова, которые вносят дополнительные оттенки в основное содержание отношения, существующего между компонентами сочиненной группы и соподчиняющим их членом предложения. При определенных условиях частицы, наречия и модальные слова оказывают влияние также и на отношение между компонентами сочиненной группы.

Функционирование названных трех классов слов в сочиненной группе, не являясь тождественным, обнаруживает черты сходства, что позволяет рассматривать их вместе. Как известно, граница между наречием и модальным словом, наречием и частицей, модальным словом и частицей является нечеткой. Наречия и частицы находятся также в тесном взаимодействии с союзами. Реже в союзной функции выступают модальные слова.

С трудностями разграничения этих классов слов сталкивается каждый, кто берется за их изучение. Показателен в этом отношении вывод А. М. Искоз, автора работы о частицах в немецком языке. „По нашим наблюдениям, — пишет она, — „чистых частиц“ (под этим термином мы понимаем частицы, которые полностью оторвались от других частей речи и образовали новую категорию) в немецком языке мало, почти совсем нет. Как правило, частицы омонимичны с союзами (*denn, doch, aber* и др.), с наречиями (*so, nun, gerade* и др.), с местоимениями (*allein, selbst* и т. д.)<sup>1</sup>. А. И. Искоз делает попытку отграничить частицы от наречий на основе их функциональных различий. Наречие, являясь знаменательной частью речи, выражает признак признака, выступает как самостоятельный член предложения, сочетается с глаголами, прилагательными и причастиями. Частица — служебная часть речи, не является членом предложения, не обозначает нового признака, а лишь выделяет значение слова, к которому она относится. Но и обращение к функции не всегда помогает, это признает сама А. М. Искоз. „Иногда вообще трудно определить, в какой функции выступает *nun*. Почти невозможно провести границу между *nun* — наречием и *nun* — частицей<sup>2</sup>“.

<sup>1</sup> А. М. Искоз, Частицы в современном немецком языке, — Уч. зап. ЛГУ, № 223, серия филологических наук, выпуск 31, 1958, стр. 99.

<sup>2</sup> Там же, стр. 99.

Отличие модальных слов от частиц А. М. Искоз видит в большей самостоятельности первых. Модальные слова выступают как вводные члены предложения или вместо предложения. Частицы же примыкают к слову, характеризуя выраженное им понятие. Однако и это различие не является надежным критерием. Исследователи модальных слов отмечают их способность относиться не только к предложению в целом, но и к отдельным словам и словосочетаниям. На это явление в русском языке указывал В. В. Виноградов<sup>3</sup>. Это свойство модальных слов в немецком языке отмечали в своих работах В. Г. Адмони и В. А. Гуревич<sup>4</sup>. Аналогичное употребление модальных слов в английском языке отмечает И. Г. Рикман<sup>5</sup>.

Трудность разграничения модальных слов, наречий, частиц и союзов есть следствие их сложного взаимодействия. „Модальные слова находятся во взаимодействии как с частицами речи (за исключением предлогов), так и с разными категориями частей речи. Здесь грамматические факты двигаются и переходят из одной категории в другую, нередко разными сторонами своими примыкая к разным категориям. Диалектическая связь слова и предложения в этой сфере обнаруживается особенно наглядно“<sup>6</sup>. Это положение акад. В. В. Виноградова, явившееся результатом обобщения фактов русского языка, справедливо и для немецкого языка.

Для нашего исследования, цель которого состоит в выявлении роли таких слов для построения группы, четкая дифференциация слов по их принадлежности к одному из классов не является существенной. Поэтому в дальнейшем для удобства изложения все слова такого типа, входящие в состав сочиненной группы, будут именоваться уточняющими словами. При необходимости отнести уточняющее слово к одному из трех классов, мы условно будем называть наречием те слова, которые дают дополнительную обстоятельную характеристику связи компонентов сочиненной группы с соподчиняющим членом, модальным словом — слова, которые дают модальную оценку этой связи, и частицей — слова, вносящие в характеристику этой связи элемент уточнения всякого другого вида.

---

<sup>3</sup> В. В. Виноградов, О категории модальности и модальных словах в русском языке, — Труды Института русского языка, М.—Л., 1950, стр. 55.

<sup>4</sup> В. Г. Адмони, О модальности предложения, — Уч. зап. ЛГПИ им. А. И. Герцена, т. 21, Факультет иностранных языков, 1956, стр. 58; В. А. Гуревич, Синтаксические функции модальных слов в современном немецком языке, — Труды ВВМКУ им. М. В. Фрунзе, 1959, вып. 56, стр. 5; Его же: Употребление модальных слов в современном немецком языке, — Уч. зап., ЛГПИ им. А. И. Герцена (Факультет немецкого языка), т. 190, ч. 1.

<sup>5</sup> И. Г. Рикман, Модальные слова в современном английском языке (автореферат диссертации), 1953, стр. 13—14.

<sup>6</sup> В. В. Виноградов, указ. соч., стр. 67.

Названные функции наречий, модальных слов и частиц не составляют специфики групп с рядом однородных членов. Эти слова могут вносить дополнительные оттенки в основное объектное, атрибутивное или другое грамматическое отношение также при одиночном дополнении, определении или другом одиночном члене предложения<sup>7</sup>.

Функционирование уточняющих слов в сочиненной группе имеет, однако, свою специфику. Так, включение наречий, частиц и модальных слов в состав сочиненной группы в качестве дополнительных уточнителей синтаксического отношения отражается на построении группы.

Наречия, модальные слова, частицы могут входить в состав сочиненных групп всех видов отношений — соединительных, разделительных и противительных. Функционирование этих слов обнаруживает как общие закономерности, свойственные группам всех видов отношений, так и специфические особенности, характеризующие группы только одного вида.

В статье рассматривается употребление уточняющих слов только в субстантивных копулятивных группах, бессоюзных и с союзом *und*; в субстантивных разделительных группах с союзом *oder*; в субстантивных противительных группах с союзами *sondern* и *aber*. Уточняющие слова в копулятивных группах с такими союзами, как *sowie*, *weder ... noch*, *sowohl ... als auch*, *nicht nur sondern auch* и др., употребляются редко или совсем не употребляются, так как эти союзы, развившиеся из наречий и частиц, закрепились в союзной функции сравнительно недавно, поэтому эти группы не включены в анализ.

#### **А. Уточняющие слова в копулятивных группах**

Группы с соединительным видом отношений дают картину широкого и разнообразного употребления уточняющих слов. Разнообразие уточняющих слов в копулятивных группах объясняется не столько большей частотностью этих групп, сколько предельной обобщенностью соединительного отношения, что обуславливает его широту и емкость<sup>8</sup>.

Для уточняющего слова в группе возможны три позиции: 1) в начале группы, т.е. перед первым компонентом, 2) перед последним компонентом, 3) по-

<sup>7</sup> О способности модальных слов входить в состав второстепенного члена предложения см. В. Г. Адмони, указ. соч., стр. 57—61.

<sup>8</sup> Ср. в этой связи замечание А. М. Пешковского о соединительных союзах. „Союзы первой группы, соединительные (и, ни—ни, да), образуют чисто нулевую категорию. В них нет никакого добавочного оттенка в тех связях, которые союз устанавливает между членами, что отражается и в названии их совершенно общим“ (ведь каждый союз „соединяет“): Русский синтаксис в научном освещении, Изд. седьмое, М., 1956, стр. 448.

вторение уточняющего слова перед каждым компонентом или перед несколькими компонентами группы. Препозиция по отношению к существительному является типичной для уточняющего слова в сочиненной группе. В постпозиции уточняющее слово встречается редко. Помимо положения в группе для функции уточняющего слова существенна также структура группы, а именно, является ли группа союзной или бессоюзной, двухкомпонентной или многокомпонентной.

Находясь в начале союзной группы уточняющее слово вносит дополнительный оттенок в отношении соподчиняющего слова не только с первым компонентом, а со всей группой целиком, тем самым с каждым из составляющих ее компонентов. Например, ... *und man hörte unter den Versammelten nur Schluchzen und Kichern* (Böll, 72).

Mit der Besiedlung des Erdteils durch Weiße hätte *auch die Zivilisierung und Kultivierung* der Buschneger beginnen können (Kisch, 100). *und einer privaten Statistik zufolge gab es mindestens sechzigtausend Cowboys und vierzigtausend Czaradasfürstinnen in unserer Stadt* (Böll, 76). *ich hab' dort immerhin ein paar feste Orte und Artelleriekräfte*, mit denen müssen Sie erstmal fertigwerden (Noll, 423). Действие уточняющего слова независимо от его семантики и семантики существительных распространяется на все компоненты группы. Этим уточняющее слово – частица, наречие, модальное слово – отличается, например, от препозитивного определения в составе сочиненной копулятивной группы, поскольку последнее, находясь перед первым компонентом, может относиться как ко всем компонентам группы, так и только к первому ее компоненту, что зависит от семантики слов. Указанное различие связано с различием функций – определение поясняет определяемое существительное, а уточняющее слово дифференцирует отношение, существующее между словами.

Отнесенность уточняющего слова в начальной позиции ко всем компонентам группы способствует более тесной объединенности ее компонентов. В группе с уточняющим словом в ее начале имеются, как правило, и другие признаки значительной степени объединенности компонентов – однократное употребление служебных слов или общее определение. Например, *seit man auch in Afrika und Südamerika wieder Rennen fahren will* (Remarque, 255). *Im Kriege dehnte er sein Geschäft auch auf weniger wertvolles Obst und Gemüse aus* (Böll, 64). ...*kam er überhaupt auf Dwinsk und seine Jugend und sein Elternhaus zu sprechen* (Fontane, 86). Однократное употребление служебного слова не является, правда, в этом случае закономерностью, поскольку повторение предлога перед вторым компонентом группы в приве-

денных примерах возможно, но представляет собой ярко выраженную тенденцию.

Действие противоположного свойства, разъединяющее, оказывает уточняющее слово, занимая положение внутри группы. Как правило, уточняющее слово стоит перед последним компонентом группы и относится только к нему. Например, ... *es halten sich Patienten aller Art, Herren, Damen und sogar Kinder hier auf ... Es gehörte viel Selbstbewußtsein und auch Mut dazu, am hellichten Tag mit Marie Krüger durch die Straßen zu gehen* (Noll, 26).

В рассматриваемых случаях дополнительный оттенок в отношении к соподчиняющему члену сообщается только одному компоненту группы, что, естественно, приводит к снижению степени объединенности компонентов. Меньшая степень объединенности компонентов при такой структуре группы проявляется также в повторяемости служебного слова после уточняющего слова. Например, *daß ich es gut meine mit dir und allerdings auch mit mir?* (Fontane, 78). ... *und jeder ... hätte glauben müssen, noch im Anfang September zu sein, wenn nicht vor mehreren Häusern und auch vor dem Schultzeschen ein großer Wagen gestanden hätte...* (Fontane, 11). *Es handelt sich um technisches Basteln, künstlerisches Gestalten und auch um wissenschaftliches Forschen* (Sonntag, 12/66,7). Существенно отметить, что повторяемость служебного слова после уточняющего слова представляет собой не тенденцию, а закономерность. В приведенных предложениях построение группы без повторения предлога перед вторым компонентом невозможно.

Таким образом, позиция уточняющего слова в группе влияет на связь составляющих ее компонентов по линии усиления или ослабления этой связи, а также обуславливает некоторые элементы в группе, как структурно необходимые.

Вследствие разъединяющего действия уточняющее слово используется там, где нужно подчеркнуть разную степень тесноты связи между отдельными членами однородного ряда. Это положение можно иллюстрировать следующим примером: *Er erinnerte sich jetzt, erregend und beängstigend geträumt zu haben, von der Maria Krüger und ihrem zigeunerhaft bunten Rock, und dann von einer Schlägerei mit Wolzow* (Noll, 5). В этом предложении три обособленных предложных дополнения. Два первых образуют группу, объединенную союзом *und*, однократным употреблением предлога, семантической зависимостью второго компонента от первого. Третье дополнение не входит в эту группу, а присоединяется к ней как к целому. Наречие *dann* указывает на различие во временной соотнесенности первых двух объектов и третьего объекта с действием, выраженным сказуемым. Менее тесная связь третьего дополнения с двумя предшествующими находит выражение также в по-

вторении предлога *von*. В рассматриваемом примере на основное соединительное отношение наслаивается оттенок присоединительности, поскольку перед союзом *und* стоит запятая. Но даже если запятой и не было бы, наречия *dann* и повторного предлога *von* было бы достаточно для того, чтобы обозначить разную степень тесноты связи между членами однородного ряда.

Уточняющее слово в середине многокомпонентной группы почти всегда сигнализирует о неравной степени тесноты связи ее компонентов. В предложении *Der Koffer ist von Leder und beinahe ohne Holz und Pappe* (Fontane, 23) три однородных предикатива – существительных образуют соединение, распадающееся на две составные части. Первая представляет собой существительное с предлогом *von*, вторая – группу из двух существительных, объединенных как союзом *und*, так и стоящим перед группой наречием *beinahe* и предлогом *ohne*. Группу целиком можно определить, как двухкомпонентную сложную, поскольку второй компонент этой группы представляет собой двухкомпонентную сочиненную группу. Наречие *beinahe* в этом примере усиливает связь, обозначенную вторым союзом *und*, и одновременно ослабляет связь, обозначенную первым союзом *und*. Таким образом, в зависимости от положения, уточняющее слово ослабляет или усиливает связь между компонентами. Находясь в середине группы, уточняющее слово может служить показателем одновременно и усиленной и ослабленной связи между различными компонентами одной и той же группы. Существенно, однако, что уточняющее слово в союзной группе не является необходимым структурным членом. Его элиминирование привело бы только к обеднению передаваемого группой содержания, но не нарушило бы ее структуры. В структуре группы уточняющее слово чаще играет лишь вспомогательную роль, поскольку обозначение основного вида отношений, как и сигнализация завершенности конструкции осуществляется союзом. Различие в степени тесноты связи достигается однократным и многократным употреблением служебного слова, а уточняющее слово выступает как средство вспомогательное, и лишь там, где нет других средств, уточняющее слово становится единственным показателем степени тесноты связи.

С различием позиции уточняющего слова связано не только различие в степени тесноты связи, но и различие в способе дифференциации отношений. В позиции начала группы уточняющее слово дифференцирует отношение всех компонентов группы с соподчиняющим членом, т.е. уточняются только внешние связи группы. В позиции середины группы уточняющее слово, дифференцируя отношение одного компонента с соподчиняющим членом, одновременно влияет на отношение между самими компонентами, т.е. уточняются как внешние, так и внутренние связи группы. Уточняющее слово

выступает в этом случае как средство нюансировки отношений, обозначенных союзом.

Таким образом, функция уточняющего слова в начале группы не адекватна функции уточняющего слова в середине группы, хотя и здесь и там она состоит в дифференциации отношений. Покажем это на примере слова *auch... seit man auch in Afrika und Südamerika wieder Rennen fahren will* (Remarque, 255). В этом предложении *auch* обозначает отношение между понятием, выраженным группой *in Afrika und Südamerika* и понятием, не представленным эксплицитно, по присутствующим имплицитно. Это имплицитное понятие объединено с эксплицитным понятием *in Afrika und Südamerika* общей отношенностью к понятию *Rennen fahren*. В предложении *Es gehörte viel Selbstbewußtsein und auch Mut dazu, am hellichten Tag...* (Noll, 26) слово *auch* обозначает то же самое отношение между двумя эксплицитно представленными понятиями. Поскольку эти понятия облечены в форму существительных, функционирующих как члены сочиненной группы с соединительным отношением, то отношение, передаваемое словом *auch*, накладывается на значение соединения, передаваемого союзом *und*; тем самым происходит дифференциация в отношении компонентов группы (в рассматриваемом примере они являются подлежащими) к сказуемому *gehörte*. Следовательно, в позиции начала группы уточняющее слово действует только в одном направлении, в позиции середины группы уточняющее слово действует одновременно в двух направлениях.

Функции уточняющего слова в бессоюзной группе только частично совпадают с их функциями в союзной группе. Основная функция уточняющего слова в бессоюзной группе та же, что и в союзной — обозначать дополнительные оттенки в отношении компонентов группы с соподчиняющим их членом предложения. В позиции начала группы функция уточняющего слова в бессоюзной и союзной группе одинаковы. Различия наблюдаются в позиции середины группы. Здесь вследствие отсутствия союза уточняющее слово может брать на себя часть тех функций, которые в союзной группе передаются союзом. Например, *Auf den offenen Wagen lagen Kartons mit Verpflegung, Rationspäckchen der amerikanischen Armee, sogar mit Zigaretten* (Noll, 540). В этом предложении *sogar*<sup>9</sup>, выделяющее последнее слово при перечислении как его кульминационную точку, одновременно служит сигналом завершенности контрструкции. Таким образом, частица в этом случае выражает сово-

<sup>9</sup> Любопытно отметить, что слово *sogar* в словарях определяется как наречие; Л. Р. Зиндер и Т. В. Строева причисляют его к союзам (см. Современный немецкий язык, М., 1957, стр. 297); Е. И. Шендельс относит *sogar* к частицам (см. Грамматика немецкого языка, М., 1952, стр. 194).

купно два значения, которые в союзной группе поделены между союзом и частицей. Приведенный пример является иллюстрацией одной из конкретных ситуаций, в которой функция частицы сближается с функцией союза<sup>10</sup>.

Совмещение функции выделения, присущей частице, с союзной функцией присоединения обнаруживает слово **auch** в следующем предложении: **Sie saßen im Wachlokal, Wolzow, Holt, Gomulka, Vetter, auch der Obervormann Rößler, ein ruhiger Mensch, der...** (Noll, 374). Слово **auch** совмещает в приведенном предложении ряд функций: оно выделяет последний компонент перечисленного ряда и отделяет его тем самым от предшествующих компонентов; одновременно **auch** является обозначением ослабленности связи по сравнению со связью между другими компонентами ряда, что позволяет рассматривать эту ослабленную связь как присоединительную. К функции союза приближается модальное слово **vielleicht**, повторяющееся перед каждым компонентом группы. Например, **Der kleine, sehr elegante Japaner kritzelte etwas in sein Notizbuch, vielleicht die Abfahrtsstunde, vielleicht die Taxispesen** (Kisch, 32). В этом предложении с помощью повторяющегося модального слова **vielleicht** между компонентами однородного бессоюзного ряда устанавливаются отношения, близкие разделительным. Союзная функция **vielleicht** отчетливо проявляется в том, что модальное слово становится структурно необходимым элементом группы, без которого построение группы невозможно.

Для некоторых частиц можно констатировать известную стабилизацию их союзной функции. Так, с помощью частицы **nur** между компонентами сочиненной группы устанавливаются отношения, близкие к противительным. Например, **Es gab keine Neugier, nur wissendes Schweigen über alles, was im Lager zu geschehen hatte** (Apitz, 42). **Es gab keine Gedanken mehr, nur noch furchtbare Bilder, Entsetzen, das sich in die Seele hineinfraß, für immer** (Noll, 473). Функцию противительного союза частица **nur** приобретает лишь в том случае, если первый компонент имеет отрицание. По этому признаку, как и по характеру противительного отношения, частица **nur** синонимична союзу **sondern**. Союзная функция частицы **nur** является в этом случае основной, поэтому частица выступает как необходимый элемент структуры группы, без которого построение группы невозможно.

Необходимым элементом структуры группы являются также уточняющие слова в двухкомпонентных бессоюзных группах, в которых отношение между компонентами близко к аппозитивным. Например, **Eine Ungeduld, beinahe eine Sehnsucht war in dieser Gier** (St. Zweig, 45). ... **aber alle, auch**

<sup>10</sup> Результатом сближения функций наречий и частиц с функцией союзов являются, как известно, такие союзы, как *sowie, nicht nur... sondern auch, sowohl... als auch, weder... noch*.



*Kapazitäten*, verließen achselzuckend, einwenig erschreckt auch, das Haus (Böll, 68). Здесь аппозитивное отношение передается словами *beinahe* и *auch*, совмещающими в этом случае функцию союза с функцией наречия.

Повторение уточняющего слова перед каждым компонентом группы или несколькими возможно как в союзной, так и в бессоюзной группе. Повторное употребление уточняющего слова действует по линии ослабления связи между компонентами, так как выделяет каждый компонент. Например, *Nur Zorn war in ihm, nur Erregung, nur Haß, nur Zorn* (Uhse, 52). *Ich habe Putz machen und Blumenmachen auch und Klöppeln auch, und das müßte doch nicht mit rechten Dingen zugehen...* (Fontane, 36).

Каждый компонент сочиненной группы может быть пояснен не одним и тем же уточняющим словом, а разными, как это имеет место при уточнении наречиями, указывающими на временное следование явлений, передаваемых сочиненными существительными. Например, *und zu knabbern anfangen, erst ein kleines Marzipanherz und dann eine Pfeffernuß und dann ein Stück Steinpflaster, da beiß ich* (Fontane, 62).

Характер уточняющих слов в союзных и бессоюзных группах одинаков. Не наблюдается различий в характере уточняющих слов и в разных позициях. Наиболее распространены в копулятивных группах уточняющие слова *nur, auch, vielleicht, beinahe, sogar, besonders*. Несомненно, лексическое значение уточняющего слова может обуславливать его преимущественное употребление в той или иной позиции. Например, слово *sogar* чаще встречается перед последним компонентом ряда, хотя это не единственно возможная для него позиция. Не во всех позициях встречаются наречия времени. Лексическое значение таких наречий, как *dann, dazwischen, schließlich* и подобных им обуславливает их преимущественное употребление в середине группы.

Как в начале, так и в середине союзной и бессоюзной группы возможно скопление уточняющих слов перед одним из компонентов группы. Например, *Ich kenne nur noch Verdunkelungen und den Bombenregen aus dem lichtlosen Dunkel...* (Remarque, 29). *daß ich's gut meine mit dir und allerdings auch mit mir?* (Fontane, 78)... *aber die Liebe des Intendanten gehörte eben doch den Kaninchen und Rehen* (Böll, 9). В этом случае в отношении компонентов сочиненной группы с соподчиняющим их членом предложения уточняющие слова вносят несколько дополнительных оттенков.

## **Б. Уточняющие слова в группах с разделительным характером отношений**

Функция уточняющего слова в группах с разделительным характером отношений существенно не отличается от функции этих слов в группах копулятивных. Частица, модальное слово или наречие также вносят допол-

нительный оттенок в отношении компонентов разделительной группы с соподчиняющим их членом предложения. Разделительным характером отношений обусловлены, однако, некоторые специфические особенности функционирования уточняющих слов. Так, уточняющее слово в разделительной группе никогда не относится одновременно ко всем компонентам группы. Эта невозможность одновременной соотнесенности уточняющего слова с несколькими компонентами группы вытекает из специфики разделительного отношения, сущность которого состоит в том, что связь явлений, обозначенных компонентами группы с другим явлением, представленным в предложении как соподчиняющий член, мыслится лишь как связь потенциальная, а реально эта связь может осуществиться только для одного из этих явлений. Поэтому одно уточняющее слово дополнительно дифференцирует отношение только одного компонента группы с соподчиняющим их членом. При этом типичным для разделительной группы является положение уточняющего слова перед последним компонентом группы. Это объясняется, по-видимому, общим правилом расположения слов в немецком предложении, согласно которому наиболее значимые слова располагаются ближе к концу предложения. Привносимый дополнительный оттенок в отношении, существующее между одним компонентом группы и соподчиняющим членом предложения, уточняющее слово тем самым выделяет этот компонент по сравнению с другими компонентами группы, придает ему большую значимость, и как более значимый он располагается после менее значимого. Таким образом, общая закономерность расположения слов в предложении отражается в группе как закономерность расположения ее компонентов.

В связи с ограниченной позицией уточняющего слова в разделительной группе ограничивается и его влияние на построение группы. Уточняющее слово в разделительной группе действует всегда по линии разъединения, так как относится только к одному компоненту группы. Разъединяющее действие проявляется в частности в обязательном повторении предлога после уточняющего слова. Например, *aber doch mit einem Gefühl von Überlegenheit über ihn oder eigentlich über Thilde* (Fontane, 76). *Es waren die kleinen Reklambändchen, von denen immer mehrere auf dem Sofatisch lagen, eingekniff und mit Zeichen oder auch mit Bleistiftstrichen versehen* (Fontane, 33). *Nun wird es nichts mehr mit dem Sturmbannführer oder gar mit dem Kommandanten* (Aplitz, 58). Эта закономерность является общей для группы с соединительным и разделительным видом отношений.

По своему характеру уточняющие слова, употребляемые в разделительных группах, не отличаются существенным образом от уточняющих слов, употребленных в копулятивных группах. В целом ряде случаев это даже

одни и те же слова, например: auch, bloß, vielleicht и др. В разделительных группах также наблюдается скопление нескольких уточняющих слов, следующих одно за другим. Например, ... *da ißt er ein deutsches Beefsteak oder auch bloß eine Jauersche und trinkt...* (Fontane, 16). ... *dann war es Gottes Wunsch und Wille oder des Schicksals oder vielleicht eben auch nur Böhm's, aber das blieb sich gleich* (Noll, 351). Употребление отдельных уточняющих слов возможно только в разделительных или только в соединительных группах. Так, например, частица *gar*, часто употребляемая после союза *oder*, после слова *und* почти не встречается. Наречия *erst*, *dann*, обозначающие последовательность во времени, употребительны в копулятивных группах и не свойственны группам разделительным. Приведенные примеры ограниченного употребления отдельных уточняющих слов обусловлены как значением этих слов, так и характером отношений между компонентами группы.

Следовательно, в позиции середины группы функционирование уточняющих слов может обуславливаться видом отношения между компонентами или быть независимым от него.

## **В. Уточняющие слова в группах с противительным характером отношений**

Обусловленность функционирования уточняющих слов характером отношений между компонентами группы еще более отчетливо обнаруживается в группах противительных. Эту обусловленность можно наблюдать внутри противительных групп, поскольку по характеру противоположения противительные группы распадаются на два вида: группы с союзом *aber* и группы с союзом *sondern*. В названных двух видах противительных групп уточняющие слова оказывают разное воздействие на содержание и структуру группы.

Действие уточняющего слова в группе с союзом *aber* сводится, в основном, к усилению или ослаблению противопоставленности понятий, обозначенных компонентами группы, что обусловлено самим характером противоположения. Союз *aber* показывает, что связываемые этим союзом существительные обозначают понятия разнородные, но объединяемые в данной ситуации вопреки их разнородности. Например, *Sie fangen noch einmal von vorn an. Mit dem Ungestüm der Jugend, aber ohne die Hilfslosigkeit der Jugend* (Remarque, 127). Противопоставленность такого характера может различаться степенью интенсивности. Функция уточняющих слов в группе с союзом *aber* и состоит, главным образом, в усилении или ослаблении отношения противопоставления. Отношение противопоставления усиливается чаще всего словами *doch*, *jedoch*, *dennoch*, *dessenungeachtet*, которые функциони-

руют в этом случае как частицы. Например, *und so warm und eindringlich erläuterte er dem immer unsicherer werdenden Kinde die eigene Tat als etwas Begreifliches, aber doch Verurteilenswertes*, daß es endlich in Tränen ausbrach... (St. Zweig, 41). Различие в функциях слов *aber* и *doch* (*aber* функционирует как союз, а *doch* — как частица) обнаруживается в безударности первого и ударности второго, а также в их положении по отношению к другим компонентам группы и друг к другу. Союз *aber* всегда предшествует в этом случае частице, занимая место служебного слова, т.е. стоит после знаменательного слова предшествующего компонента группы.

Употребление уточняющих слов: частиц, наречий, модальных слов может оказывать существенное влияние также и на ослабление отношения противопоставленности. Например, *Manchmal als armen Flüchtling, aber endlich als den Herrn, so hatten sie ihn seit Jahrhunderten empfangen* (H. Mann, 6). В этом предложении отношение временного следования, обозначенное наречиями *manchmal* и *endlich*, взаимодействует с противительным отношением, ослабляя последнее. Вследствие этого уменьшается роль *aber* как средства связи, чем объясняется возможность различных его позиций в группе. В приведенном примере *aber* могло бы стоять после наречия *endlich* или замыкать группу. Ср. *Manchmal als armen Flüchtling, endlich als den Herrn aber, so...* Возможность позиции союза *aber* не непосредственно после первого компонента всегда свидетельствует об ослабленности отношения противопоставления. По этой же причине союз *aber*, значение которого поддержано и усилено *doch*, может занимать только одну позицию — после первого компонента группы.

В отдельных случаях наблюдается своеобразное перераспределение функций: уточняющие слова берут на себя функцию связи и функцию обозначения характера отношений, а союз *aber* функционирует как частица. Такое явление можно наблюдать в следующем предложении: *Der Rheinübergang hatte ihn, noch mehr aber Kluttig, in einen Zustand nervöser Gereiztheit versetzt* (Aritz, 49). Характер отношений между двумя дополнениями передается скорее наречиями *noch mehr*, чем союзом *aber*. В рассматриваемом примере между дополнениями нет отношения подлинного противопоставления. Слово *aber* выделяет второе дополнение как более важное для коммуникации, т.е. приближается по функции к частице. Основным средством выделения второго компонента сочиненной группы, как более важного в этом примере и в предшествующем, является обособление, а *aber* только усиливает это выделение. В такой функции *aber* не является структурно необходимым элементом группы и могло бы быть элиминировано, в то время как без наречий *endlich* и *noch mehr* построение группы невозможно.

Не имеет функции противительного союза *aber* также в следующих предложениях: *Diese Assoziationsfähigkeit zu vertiefen ist Sache der Politik, der Ökonomie, der Philosophie, der Pädagogik, aber auch Sache der Kunst mit all ihren spezifischen Mitteln* (Sonntag, 12 / 66, 7). ...d.h. die unterschiedlichen Phänomene auf der Ebene der Form und die ebenso diversen Phänomene in der Schicht der Bedeutungen müssen sich über gewisse Gleichnamigkeits- oder Identitätsprinzipien *als Einheit*, d. h. *aber als Kategorie* erweisen (Schopf, 67). В приведенных примерах основным средством связи, как и основным средством обозначения отношений, являются слова *auch* и *das heißt*, причём связь здесь соединительная, а *aber* подчеркивает ослабленность связи, подчеркивает отенок присоединительности.

Таким образом, особенность уточняющих слов в противительных группах с союзом *aber* заключается в их тесном взаимодействии с союзом, в их способности влиять на изменение значения и функции союза *aber*.

Отношение противопоставления в группах с союзом *sondern*, как известно, другого свойства. Союз *sondern* указывает, что связь с соподчиняющим членом предложения для первого компонента группы является отрицательной, а для второго — положительной. Например, ...und das erste, was sie fühlte, *war nicht Alleinsein, sondern eine gespannte, hohe Einsamkeit* (Remarque, 117). Такой характер противоположения является абсолютным и, как правило, не имеет градаций по степени интенсивности. По этой причине в группах с союзом *sondern* не употребительны уточняющие слова, усиливающие противоположение. Такие сочетания, как *sondern doch* или *sondern dennoch* невозможны. Уточняющие слова в группах с союзом *sondern* могут давать дополнительную временную характеристику отношения одного из компонентов с соподчиняющим членом предложения, ограничительную или какую-либо другую. Например, ... *kam sie auf einen anderen Plan, der... auch wieder nächtlicherweile erörtert wurde. Diesmal nicht in dem sauerstoffarmen Alkoven, sondern noch in der Vorderstube*, die Alte steif aufrecht auf dem Sofa, *Thilde zurückgelehnt auf der Chaislongue* (Fontane, 132)...worauf er das Fenster wieder schloß, *doch mit sicheren Bewegungen und ohne Hast, wie er auch ohne Empörung, sondern vielmehr mit großer Gleichgültigkeit gesprochen hatte* (Dürrenmatt, 47).

В отличие от групп с союзом *aber*, уточняющие слова в группах с союзом *sondern* не вступают во взаимодействие с союзом. Другими словами, дополнительный оттенок, привносимый уточняющим словом, не влияет, не действует модифицирующе на основное отношение абсолютного противоположения. В том случае, если уточняющее слово лишает противоположение его абсолютного характера, возникает возможность замены союза *sondern*

союзом *aber*. В предложении *Der Grund seiner Heimreise war nicht so sehr seine Liebe zu Bern, das er oft goldenes Grab nannte, sondern eine Ohrfeige gewesen, die er...* (Dürrenmatt, 10) уточняющее наречие *so sehr* вносит в отношении компонентов оттенок сравнения, чем лишает его характера абсолютного противоположения, поэтому здесь вместо союза *sondern* возможен был бы союз *aber*<sup>11</sup>.

Рассмотренный материал позволяет сделать некоторые общие замечания о функции уточняющих слов, входящих в состав сочиненной группы.

Уточняющие слова в сочиненной группе, состоящей из существительных, интонационно всегда примыкают к существительному, перед которым стоят, входят с ним в одну синтагму. Интонационное объединение уточняющего слова с существительным бывает более тесным и менее тесным. Некоторые частицы, например, могут не иметь ударения и примыкать к существительному как проклитики, в то время как наречие и модальное слово не теряют ударения.

Это интонационное объединение не является, однако, свидетельством того, что грамматические и смысловые связи уточняющего слова замыкаются рамками субстантивной группы, что свойственно, например, зависимому определению, связи которого, как известно, ограничиваются пределами группы существительного. Уточняющее слово, входя в состав сочиненной группы, хотя и примыкает к существительному, но не вносит изменения в его значение. Функция уточняющего слова заключается в дополнительной дифференциации отношений, существующих между компонентами сочиненной группы и соподчиняющим их членом предложения и между компонентами группы. Эта функция частиц, наречий и модальных слов в лингвистической литературе обычно не называется, так как их функции не рассматриваются в связи с сочинением слов в простом предложении.

Способность наречий выступать в функции союза, т. е. служить средством связи, хорошо известна по сложноподчиненному предложению. Несомненно, союзные функции наречия в сложном и простом предложении не идентичны, но нас сейчас интересует не их различие, а сам факт признания за наречием способности служить средством обозначения вида связи.

<sup>11</sup> Ср. употребление союза *aber* в следующем предложении *und dann kam ihr ein gewisses Mißtrauen, nicht in ihre Klugheit und Vortrefflichkeit, aber in ihren Charm...* (Fontane, 9–10). Сочиненная группа обособлена, это ослабляет связь ее компонентов с соподчиняющим членом, тем самым ослабляется противоположение противительной группы, поэтому здесь возможен союз *aber*, несмотря на отрицание связи первого компонента *in ihre Klugheit und Vortrefflichkeit* с соподчиняющим членом *kam ein gewisses Mißtrauen*.

Частицы обычно рассматриваются только во взаимодействии со словом, к которому примыкают. А. М. Искоз считает, что функция частиц „заключается в выделении, т. е. уточнении, ограничении значений других слов“<sup>12</sup>. Это положение иллюстрируется следующим предложением: *Aber er, gerade er, hat sich nicht verändert* (A. Seghers). Частица *gerade* действительно выделяет местоимение *er*, но она не уточняет и не ограничивает значение этого местоимения. Частица не влияет на значение выделяемого слова, это выделение относится к слову не как к носителю вещественного значения, а как к функциональной единице в потоке речи. Взгляд на частицы только как на средство уточнения значения слова является односторонним.

Более широко функции частиц трактует В. Г. Адмони, считая, что частица может характеризовать как отдельное слово, так и отношение, в последнем случае функция частицы сближается с функцией модального слова<sup>13</sup>.

Замечание о том, что слово *auch* может относиться только к одному слову, имеется также у Бринкманна. Рассматривая союзы в сложном предложении, Бринкманн отмечает, что *auch*, стоящее в начале предложения, не всегда относится к предложению целиком. Если за *auch* не следует финитной формы глагола, то оно относится к слову или члену предложения, перед которым стоит. В этом случае Бринкманн относит *auch* к частицам. Интересен комментарий приводимого Бринкманном следующего примера: *Auch Herr Seehaase trat näher herzu und beteiligte sich an der Lektüre*. „В этом случае *auch* относится только к *Herr Seehaase*, его назначение обозначить (es soll festgestellt werden), что господин Зеехаазе поступил так же, как полицейский, о котором речь шла раньше“<sup>14</sup>. Из этого комментария следует, что функция *auch*, по мнению Бринкманна, состоит в обозначении отношений между понятиями.

Функции модального слова, входящего в состав второстепенного члена предложения, как правило, не рассматриваются совсем.

Объединение частиц, наречий и модальных слов под общим термином уточняющие слова на основании их общей функции в сочиненной группе представляет собой известное упрощение языковых фактов, так как поведение частиц, наречий и модальных слов в этой функции не совсем одинаково, но для нас сейчас существенны не различия, а общие моменты в их функционировании.

<sup>12</sup> А. М. Искоз, указ. соч., стр. 95.

<sup>13</sup> W. Admoni, *Der deutsche Sprachbau*, 1960, S. 190.

<sup>14</sup> H. Brinkmann, *Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung*, Düsseldorf, 1962, S. 585.

Функции уточняющего слова в начале и в середине группы неадекватны. В позиции середины группы действие уточняющего слова направлено в две стороны: на дифференциацию отношения компонентов группы к подчиняющему члену и на дифференциацию отношения между самими компонентами, причём одна из этих сторон может преобладать.

Таким образом, уточняющие слова в позиции середины группы выступают как средство нюансировки отношений между компонентами. Внося тот или иной дополнительный оттенок в отношение между компонентами, уточняющие слова не изменяют основного грамматического отношения: соединительного, разделительного, противительного. Они представляют собой своеобразные средства полуграмматического, полулексического типа, которые создают варианты соединительного, разделительного и противительного отношения.

Лексическое значение уточняющего слова и вид грамматического отношения находятся во взаимодействии. Как было показано выше, употребительность или неупотребительность некоторых уточняющих слов в группах с соединительным, разделительным и противительным видом отношений зависит от их лексического значения. Лексическое значение других уточняющих слов, например, *auch*, *und*, позволяет им употребляться в группах любого вида отношений.

Предлагаемая трактовка уточняющих слов в сочиненных группах близка к трактовке так называемых полусоюзов, связывающих части сложного предложения. В книге В. Г. Адмони читаем по этому поводу следующее: „Более промежуточное положение между союзами и наречиями с обстоятельственной функцией, частицами и т. д. занимают обычно относимые к союзам и обладающие разными семантическими оттенками: *außerdem*, *zudem*, *desgleichen*, *übrigens*, *ferner*, *dann* и др.“<sup>18</sup>. Перечисленные полусоюзы передают различные оттенки соединительного отношения.

По иному оценивают функцию рассматриваемых слов авторы грамматики „Duden“. Они считают такие сочетания, как *und auch*, *und dazu*, *und dann*, *und deshalb*, *aber auch*, *aber doch*, *aber freilich*, *oder auch*, *oder vielmehr* соединением двух сочинительных союзов. Назначение второго союза дифференцировать значение первого союза. „К таким союзам более общего значения, как „*und*, *aber*, *oder*“ примыкает другой для более точного обозначения смысловых отношений“<sup>19</sup>.

<sup>18</sup> В. Г. Адмони, Введение в синтаксис современного немецкого языка, М., 1955, стр. 216–217.

<sup>19</sup> Duden, Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Leningrad, 1962, S. 320.



Различие в сопоставляемых трактовках не сводится к различию в терминах — называть ли рассматриваемое слово союзом, полусоюзом или считать их наречиями и частицами. С терминологическим различием связано различие в понимании функции этих слов, их места в системе языка. Правомерность безоговорочного причисления таких слов, как *auch, dazu, dann, deshalb, doch, freilich, vielmehr* и др., в сочетании с *und, aber, oder* к союзам можно оспаривать. Доказательством того, что это не сочетание двух союзов, является факт неисчерпаемости таких сочетаний. Так, приводимый в грамматике „Duden“ обширный список, содержащий 26 сочетаний, не исчерпывает всех возможных сочетаний с союзами *und, aber, oder*. Этот список мог бы быть пополнен такими сочетаниями, как *und nur, und noch, und endlich; oder nur, oder noch; aber nur, aber noch* и многими другими. Невозможность дать полный перечень служебных слов заставляет сомневаться, что данные слова являются подлинно служебными. Поэтому обозначение таких слов термином полусоюз в большей мере отражает сложные отношения в сфере взаимодействия союзов со словами, приближающимися к функции союза.

Одобрив и принимая термин полусоюз, мы должны, однако, отметить, что функции полусююза в простом и сложном предложении неадекватны. Известно, что сочинение в простом и сложном предложении существенно различается. В простом предложении сочинение, по словам А. М. Пешковского, „лишь эпизод на фоне подчинения“, так как сочиненные элементы связаны с соподчиняющим членом предложения. В сложном предложении сочинение не обязательно стоит в связи с подчинением. Это делает сочинительную связь в сложном предложении более свободной, чем ту же связь в простом предложении. Далее, наличие нескольких предикативных центров в сложном предложении создает большее разнообразие условий для дифференциации отношений между частями сложного предложения, чем это возможно между элементами простого предложения.

В связи с указанными различиями необходимость в дифференциации отношений в сложном предложении больше, чем в простом. Поэтому специализация рассматриваемых слов как союзов, на наш взгляд, более очевидна в сложном предложении и менее очевидна в простом. Это различие обнаруживается в частности в том, что при связи элементов простого предложения наречия и частицы чаще всего сопровождают союзы *und, aber, oder*, и довольно редко употребляются при бессоюзной связи. В сложном предложении полусоюзы обычно не следуют за союзами *und, aber, oder*, хотя это и возможно, а чаще самостоятельно осуществляют связь.

Таким образом, продвинутость полусоюзов по пути специализации в функции союза для простого и сложного предложения неодинакова — она меньше в простом и больше в сложном предложении. Но и в сочиненной группе разные слова, функционируя в качестве уточнителей отношений, обнаруживают разную степень обобщенности значения и грамматизации.

Отмеченные различия в функции, т.е. различия между отдельными словами, а также в функционировании одних и тех же слов в простом и сложном предложении, отражают сложные процессы взаимодействия лексических значений с грамматическими, влияние различных факторов, таких, как лексическое значение, вид грамматического отношения, сфера употребления, на формирование новых союзов.

### Список принятых сокращений

1. Apitz — В. Apitz, *Nackt unter Wölfen*. Halle, 1961
2. Böll — H. Böll, *Doktor Murkes gesammeltes Schweigen und andere Satiren*. Verlag Kiepenheuer. Witsch, Köln. Berlin, 1959.
3. Dürrenmatt — F. Dürrenmatt, *Der Richter und sein Henker*. Die Panne. Verlag Volk und Welt, Berlin, 1965.
4. Fontane — Th. Fontane, *Mathilde Möhring*, Aufbau-Verlag, Berlin und Weimar, 1965.
5. Kisch — E. E. Kisch, *Zwölf Reportagen*. In jedem Schubfach eine Leiche, Aufbau-Verlag, Berlin und Weimar, 1965.
6. H. Mann — H. Mann. *Die Vollendung des Königs Henri Quatre*, Berlin, 1956.
7. Th. Mann — Th. Mann, *Tristan*.
8. Noll — D. Noll, *Die Abenteuer des Werner Holt*, Berlin, 1960—1964.
9. Remarque — E. M. Remarque. *Der Himmel kennt keine Günstlinge*, Verlag Kiepenheuer. Witsch, Köln. Berlin, 1961.
10. Schopf — A. Schopf, *Grammatische Kategorie und Satz in traditioneller und strukturalistischer Sicht*. — *Beiträge zur Sprachkunde und Informationsverarbeitung*, Jg. I, 1, 2. München, 1963.
11. Uhse — B. Uhse, *Leutnant Bertram*, Berlin, 1953.
12. St. Zweig — St. Zweig, *Angst*, Verlag Phillip Reclam.
13. Газета — Sonntag.

Leningrado Valstybinis  
A. I. Gerceno pedagoginis  
institutas

1969 m. rugsėjo mėn.

## **Die Leistung von Partikeln, Adverbien und Modalwörtern in einer substantivischen Wortreihe**

L. V. Schischkowa

### **Zusammenfassung**

Einige Partikeln, Adverbien und Modalwörter können zum ersten Glied einer substantivischen Wortreihe hinzutreten oder in deren Mitte erscheinen. Sie dienen zur näheren Charakteristik der Beziehung der Wortreihe zum unterordnenden (untergeordneten) Satzglied. Dieser Leistung gemäß dürften sie als definierende Partikeln bezeichnet werden. Die Funktionen der definierenden Partikeln an der Spitze und in der Mitte der Wortreihe sind nicht gleich. In der Spitzenstellung umfaßt die definierende Wirkung der Partikel alle Glieder der Wortreihe, was zu deren engeren Verknüpfung beiträgt. In der Mittelstellung der definierenden Partikel wird die Beziehung zwischen den Substantiven in der Wortreihe modifiziert, weil die nähere Charakteristik der Beziehung zum unterordnenden Satzglied nicht für alle Wörter der Wortreihe gilt. Dadurch entstehen Varianten der kopulativen, disjunktiven und adversativen Wortreihen. In der Mittelstellung trägt die definierende Partikel zur Lockerung der Wortreihe bei. Bei der konjunkionalen Verbindung steht die definierende Partikel mit der Konjunktion in Wechselwirkung. Bei der asyndetischen Verbindung kann die definierende Partikel einige Funktionen der Konjunktion übernehmen. Die Spezialisierung zur Konjunktion ist für einige Partikeln in der Wortreihe im Vergleich zur Satzreihe nicht so deutlich ausgeprägt.